

# 779.CL2



- **Lampe d'inspection sans fil**
- **Cordless inspection lamp**
- **Schnurlose Inspektionslampe**
- **Draadloze inspectielamp**
- **Lámpara de inspección sin hilo**
- **Lampada da ispezione senza filo**
- **Lanterna de inspeccão sem fio**
- **Kabelfri**
- **Επαναφορτιζόμενη μπαλαντέζα**

Notice d'instructions  
Instruction manual  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Guía de instrucciones  
Istruzioni per l'utilizzo  
Manual de instruções  
Brugsanvisning  
Οδηγίες χρήσεως

NU-779.CL2/0406



## CARACTÉRISTIQUES



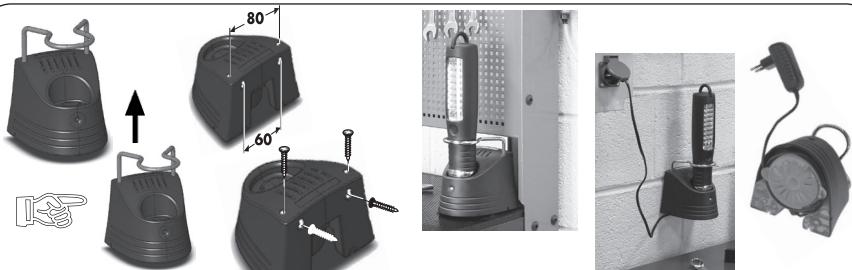
779.CL21

Poids	480 g
Luminosité	1000 Lux à 0,5 mètre
Puissance absorbée pendant la charge	14 W
Tension	7,2 V ----
Degré de protection	IP 64 IK 9
Température de stockage	-20°C → + 70°C
Température d'utilisation	-10°C → + 50°C
Batterie	Pack batteries Ni-MH 1000 mAh min



## Chargeur 779.CL12

Degré de protection	100-230 V 50 - 60Hz - sortie 12 VA double isolation
Temps de charge	IP 20
Autonomie	1 h 30
Température en charge	6 heures (LEDs et batteries neuves)
	5°C → + 45°C



## DECLARATION CE DE CONFORMITE

NOUS, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCE, DECLARONS SOUS NOTRE PROPRE RESPONSABILITE QUE LE PRODUIT :  
**779.CL2 - LAMPE D'INSPECTION SANS FIL** Marque FACOM  
 EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES EUROPEENNES SUIVANTES :  
 - DIRECTIVE « BASSE TENSION » 73/23/CEE MODIFIEE PAR LA DIRECTIVE 93/68/CEE  
 - DIRECTIVE « CEM » 89/336/CEE MODIFIEE PAR LA DIRECTIVE 93/68/CEE  
 ET EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES NORMES EUROPEENNES HARMONISEES SUIVANTES :  
 - EN 55015 - EN 55022 - EN 55024  
 - EN 60598-1 - EN 60598-2-8 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3 - EN 61547



30.11.04  
 Directeur Qualité  
  
 C. DEY



## UTILISATION

- Lors de la première utilisation, mettre en charge la lampe d'inspection 779.CL2 pendant 3 heures. L'autonomie maximum est obtenue après 3 cycles de charges-décharges complets.
- Voyant de présence de tension sur le socle: LED verte allumée.  
En cours de charge, les LEDs de la lampe clignotent. En fin de charge, les LEDs de la lampe sont éteintes.
- A l'allumage de la lampe, l'intensité lumineuse est progressive afin de préserver la durée de vie des LEDs.
- Lorsqu'il ne reste plus qu'environ 1/4 d'heure d'autonomie, la lampe s'éteint et se rallume immédiatement toutes les 15 secondes.
- Les batteries sont sensibles à la température: une variation d'autonomie peut être constatée à basse température.
- Le système de charge est équipé d'un disjoncteur thermique automatique.
- La lampe d'inspection 779.CL 2 résiste à la plupart des produits et solvants utilisés dans la réparation automobile ainsi que dans l'industrie (white-spirit, essence, gasole, liquide de frein, huile moteur).

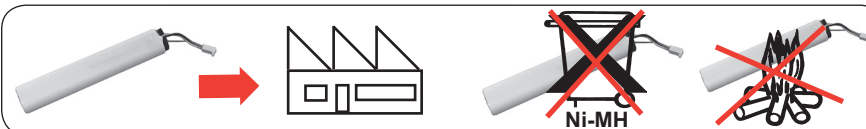
## ENTRETIEN

- Ne jamais immerger la lampe d'inspection 779.CL2 dans un produit nettoyant.
- Utiliser un chiffon sec avec de l'eau savonneuse pour entretenir votre lampe d'inspection 779.CL2.
- Remplacer exclusivement le pack batteries par le pack FACOM référence 779.CL16.
- Le remplacement par un pack non conforme ou une utilisation incorrecte de celui-ci peut entraîner une fuite ou une explosion pouvant endommager l'appareil.
- Utiliser exclusivement l'adaptateur secteur 779.CL13 fourni par FACOM. L'emploi d'un adaptateur secteur inadapté peut entraîner un risque électrique ou un début d'incendie.
- En cas de non utilisation prolongé de la lampe, il est recommandé de faire un cycle de décharge-charge complet.

Les accus Ni-MH sont un consommable exclu des conditions de la garantie.

779.CL16

OPTION  
779.CL14



779.CL21



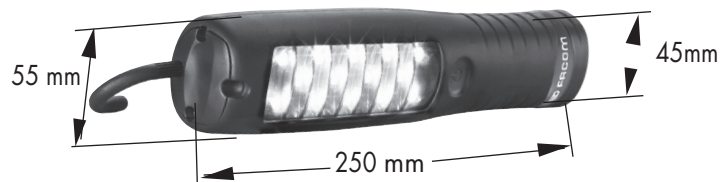
779.CL12



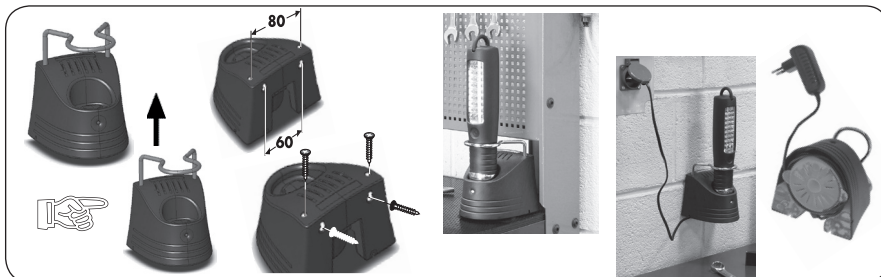
779.CL16

779.CL13





SPECIFICATIONS	CE	779.CL21
Weight		480 g
Luminosity		1000 Lux à 0,5 meter
In-charge power input		14 W
Voltage		7,2 V
Protection rating		IP 64 IK 9
Storage temperature		-20°C → + 70°C
Operating temperature		-10°C → + 50°C
Battery		Ni-MH pack batteries 1000 mAh min
<b>779.CL12 Charger</b>		100-230 V 50 - 60Hz - 12 VA double insulation output
Protection rating		IP 20
Charging time		1,5 hours
Autonomy		6 hours (new LEDs and batteries)
Charging temperature		5°C → + 45°C



**EC statement of compliance:**  
 WE, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCE, STATE UNDER OUR LIABILITY THAT THE FOLLOWING PRODUCTS:  
**779.CL2 – CORDLESS INSPECTION LAMP** by FACOM  
 COMPLY WITH THE PROVISIONS SET OUT IN THE FOLLOWING EUROPEAN DIRECTIVES:  
 - "LOW VOLTAGE" DIRECTIVE 73/23/CEE AMENDED BY DIRECTIVE 93/68/CEE  
 - "EMC" DIRECTIVE 89/336/CEE AMENDED BY DIRECTIVE 93/68/CEE  
 AND COMPLY WITH THE PROVISIONS SET OUT IN THE FOLLOWING HARMONISED EUROPEAN STANDARDS:  
 - EN 55015 - EN 55022 - EN 55024  
 - EN 60598-1 - EN 60598-2-8 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3 - EN 61547



30.11.04  
 Quality Manager  
  
 C. DEY



**OPERATION**

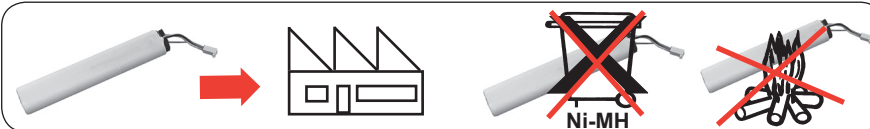
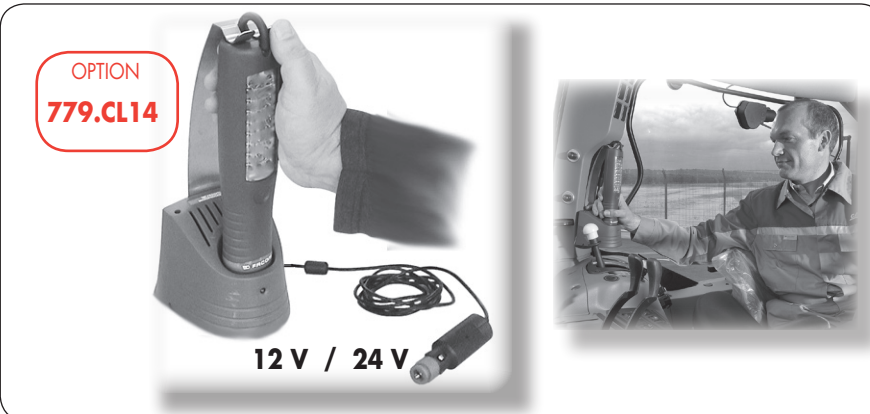
- Before first use, charge the **779.CL2** inspection lamp for 3 hours. The maximum autonomy is reached after 3 complete charge-discharge cycles.
- Power indicator on the base: green LED On.  
The LEDs on the lamp blink to indicate charging. Once charging is complete, the LEDs are switched off.
- When switched on, the lamp's intensity increases gradually to preserve LED lifetime.
- The lamp's light intensity rises gradually when it is turned on to preserve the lifetime of the LEDs.
- When the operating time left drops to 1/4 hour, the lamp switches off and switches on instantly every 15 seconds.
- Batteries are sensitive to temperature: autonomy variations can occur at low temperatures
- The charging system is fitted with an automatic thermal circuit breaker.
- The **779.CL2** inspection lamp resists to most products and solvents used in automotive repair and industrial shops (white spirit, petrol, diesel fuel, brake fluid, engine oil).

**MAINTENANCE**

- Never immerse the **779.CL2** inspection lamp in a cleaning product.
- Use a dry cloth with soapy water to clean your **779.CL2** inspection lamp.
- Use only FACOM spare battery packs, reference **779.CL16**.
- Using non-compliant packs or improper usage can cause leaks or an explosion which would damage the lamp.
- Use only the **779.CL13** mains adapter supplied by FACOM. Using other mains adapters can cause electrical hazard and start a fire.
- Before any prolonged use of the lamp, perform a full discharge-recharge cycle.



Ni-MH batteries are consumables not covered by the guarantee.  
 The lamp's autonomy is specified for new batteries.

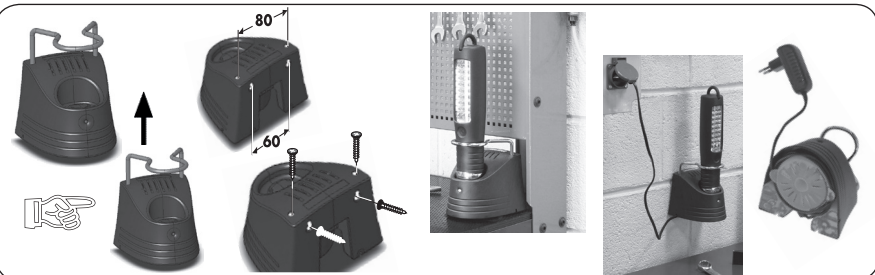




<b>TECHNISCHE DATEN</b>	CE	<b>779.CL21</b>
<b>Gewicht</b>		480 g
<b>Helligkeit</b>		1000 Lux in 0,5 m
<b>Leistungsaufnahme w hrend des Ladens</b>		14 W
<b>Spannung</b>		7,2 V ----
<b>Schutzart</b>		IP 64 IK 9
<b>Lagertemperatur</b>		-20°C → + 70°C
<b>Einsatztemperatur</b>		-10°C → + 50°C
<b>Batterie</b>		Ni-MH - Batterien 1000 mAh min



<b>Ladegerät 779.CL12</b>	100-230 V 50 bis 60Hz - Ausgang 12 VA Doppelisolierung
<b>Schutzart</b>	IP 20
<b>Aufladezeit</b>	1 h 30 min
<b>Autonomie</b>	6 Stunden (LEDs und neue Batterien)
<b>Ladetemperatur</b>	5°C → + 45°C



**Konformitätserklärung CE :**  
 WIR, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANKREICH, BESCHWEIGEN HIERMIT IN ALLEINIGER VERANTWORTUNG, DASS DIE ERZEUGNISSE:  
**779.CL2 - SCHNURLOSE INSPEKTIONSLAMPE Marke FACOM**  
 MIT DEN BESTIMMUNGEN DER FOLGENDEN EUROPÄISCHEN RICHTLINIEN ÜBEREINSTIMMEN:  
 - „NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE“ 73/23/EWG GEÄNDERT DURCH DIE RICHTLINIE 93/68/EWG  
 - „EMV-RICHTLINIE“ 89/336/EWG GEÄNDERT DURCH DIE RICHTLINIE 93/68/EWG  
 UND MIT DEN BESTIMMUNGEN DER FOLGENDEN HARMONISIERTEN EUROPÄISCHEN NORMEN ÜBEREINSTIMMEN:  
 - EN 55015 - EN 55022 - EN 55024  
 - EN 60598-1 - EN 60598-2-8 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3 - EN 61547



30.11.04  
 Qualitätsdirektor  
  
 C. DEY



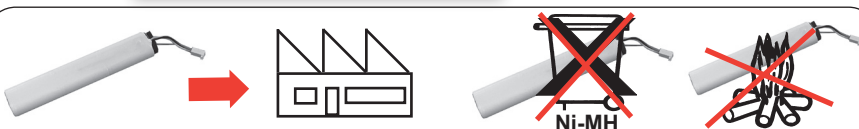
**EINSATZ**

- Beim ersten Einsatz die Inspektionslampe **779.CL2** 3 Stunden lang aufladen. Die maximale Autonomie wird nach 3 vollständigen Zyklen Laden - Entladen erreicht.
- Kontrollleuchte zur Anzeige der Spannung am Sockel: grüne LED eingeschaltet. Während des Ladens blinken die LEDs der Lampe. Am Ende des Ladevorgangs sind die LEDs der Lampe erloschen.
- Beim Einschalten der Lampe ist die Beleuchtungskraft progressiv, um die Lebensdauer der LEDs zu sichern.
- Wenn nur noch etwa 1/4 Stunde Autonomie vorhanden ist, erlischt die Lampe und leuchtet sofort alle 15 Sekunden wieder auf.
- Die Batterien sind temperaturempfindlich: eine Schwankung der Autonomie kann bei niedriger Temperatur festgestellt werden.
- Das Ladesystem ist mit einem automatischen thermischen Schutzschalter ausgestattet.
- Die Inspektionslampe **779.CL2** ist den meisten in Automobilwerkstätten und in der Industrie verwendeten Produkten und Lösungsmitteln (Waschbenzin, Benzin, Gasöl, Bremsflüssigkeit, Motorenöl) gegenüber beständig.

**WARTUNG**

- Die Inspektionslampe **779.CL2** niemals in ein Reinigungsmittel tauchen.
- Einen trockenen Lappen mit Seifenwasser verwenden, um Ihre Inspektionslampe **779.CL2** zu warten.
- Den Pack Batterien ausschließlich durch den FACOM-Pack Referenz **779.CL16** ersetzen.
- Das Auswechseln durch einen nicht konformen Pack oder eine falsche Verwendung des Packs kann ein Leck oder eine Explosion verursachen, die das Gerät beschädigen könnte.
- Nur den von FACOM gelieferten Netzadapter **779.CL13** benutzen. Der Einsatz eines ungeeigneten Netzadapters kann zu einem elektrischen Risiko oder einem Brandausbruch führen. Wenn die Lampe längere Zeit nicht benutzt wird, wird empfohlen, einen vollständigen Zyklus Entladen-Laden durchzuführen.

Die Ni-MH-Batterien sind Verbrauchsartikel, die von der Garantie ausgenommen sind. Die Autonomie der Lampe ist für neue Batterien.

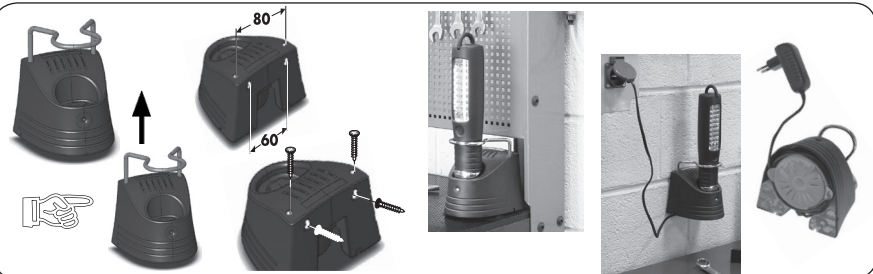




<b>EIGENSCHAPPEN</b>	CE	<b>779.CL21</b>
Gewicht		480 g
Lichtsterkte		1000 Lux op 0,5 meter
Vermogen opgenomen tijdens het opladen		14 W
Spanning		7,2 V
Beschermingsgraad		IP 64 IK 9
Bewaartemperatuur		-20°C → + 70°C
Gebruikstemperatuur		-10°C → + 50°C
Accu		Accu's Ni-MH 1000 mAh min



<b>Acculader 779.CL12</b>	100-230 V 50 - 60Hz - uitgang 12 VA dubbele isolatie
Beschermingsgraad	IP 20
Opladitijd	1 . 30 uur
Autonomie	6 uur (bij nieuwe LED's en batterijen)
Temperatuur tijdens het opladen	5°C → + 45°C



**Overeenkomstigheidsverklaring:**

ONDERGETEKENDE, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANKRIJK, VERKLAART ONDER DE EIGEN VERANTWOORDELIJKHEID DAT DE PRODUCTEN:

**779.CL2 – DRAADLOZE INSPECTIELAMP Merk FACOM**

VOLDOEN AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EUROPESE RICHTLIJNEN:

- " LAAGSPANNINGSRICHTLIJN " 73/23/EEG GEWIJZIGD DOOR DE RICHTLIJN 93/68/EEG
- " EMC-RICHTLIJN " 89/336/EEG GEWIJZIGD DOOR DE RICHTLIJN 93/68/EEG
- EN 55015 - EN 55022 - EN 55024
- EN 60598-1 - EN 60598-2-8 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3 - EN 61547



30.11.04  
Quality Manager  
*dey*  
C. DEY



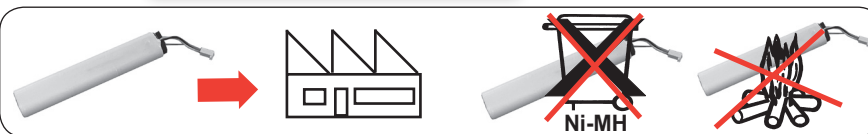
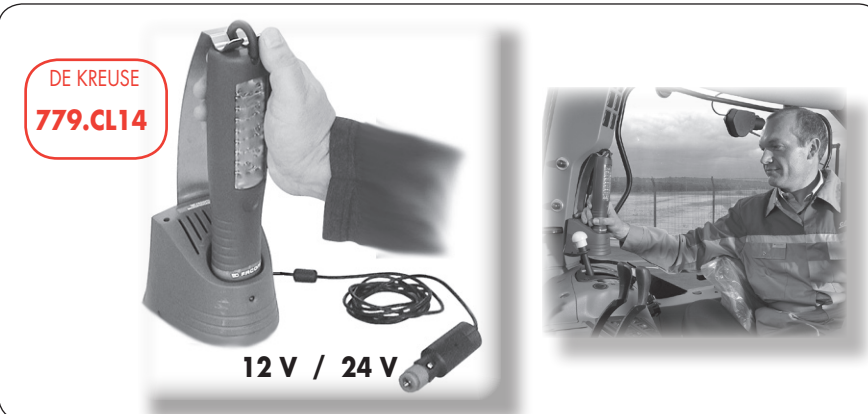
**GEBRUIK**

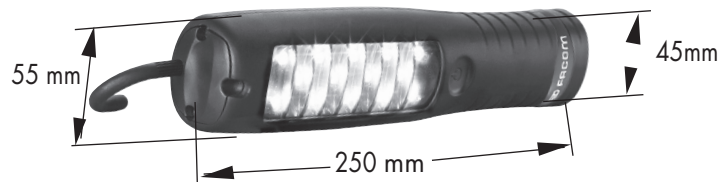
- **Laad tijdens het eerste gebruik de inspectielamp 779.CL2 gedurende 3 uur op. De maximale autonomie wordt bereikt na 3 keer volledig opladen en ontladen.**
- Controlelampje, als de sokkel onder spanning staat: groene LED aan. Tijdens het opladen knipperen de LED's van de lamp. Als het opladen beïndigd is, zijn de LED's van de lamp uit.
- Bij het aanzetten van de lamp wordt het licht geleidelijk aan sterker, zodat de levensduur van de LED's optimaal blijft.
- Als er nog slechts voor ongeveer een kwartier autonomie is, gaat de lamp om de 15 seconden uit en onmiddellijk weer aan.
- De accu's zijn temperatuurgevoelig: bij een lage temperatuur kan de autonomie variëren.
- Het oplaadsysteem is voorzien van een automatische warmteschakelaar.
- De inspectielamp 779.CL2 kan tegen de meeste producten en oplosmiddelen die bij autherstelwerkzaamheden en in de industrie gebruikt worden (terpentijn, benzine, dieselolie, remvloeistof, motorolie).

**ONDERHOUD**

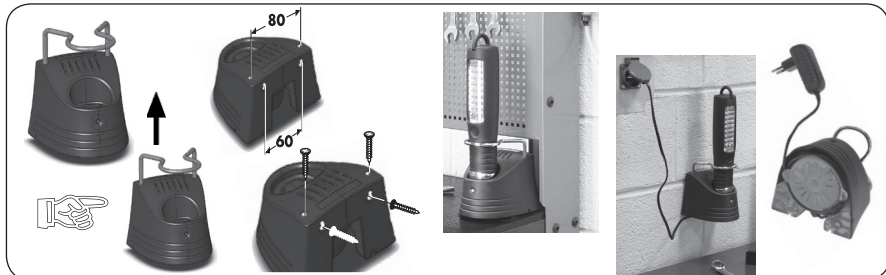
- De inspectielamp 779.CL2 in een reinigingsmiddel onderdompelen.
- Gebruik een droge doek met zeepwater om uw inspectielamp 779.CL2 schoon te houden.
- Vervang de accupack uitsluitend door de FACOM-pack met referentie 779.CL16.
- Indien u de accupack door een niet-geschikte pack vervangt of de pack niet op de juiste manier gebruikt, kunnen er lekken of een explosie ontstaan, waardoor het toestel beschadigd wordt.
- Gebruik uitsluitend de acculader 779.CL13 die door FACOM werd meegeleverd.
- Indien u een niet-geschikte acculader gebruikt, kunnen elektrische risico's of het begin van een brand ontstaan.
- Als u de lamp lange tijd niet gebruikt, kunt u het best een complete laad-/ontlaad-cyclus uitvoeren.

**De Ni-MH accu's zijn verbruiksmateriaal en vallen niet onder de garantie. De autonomie van de lamp is aangegeven voor nieuwe accu's.**





CARACTERÍSTICAS	CE	779.CL21
Peso		480 g
Luminosidad		1000 Lux a 0,5 metro
Potencia absorbida durante la carga		14 W
Tensión		7,2 V ----
Grado de protección		IP 64 IK 9
Temperatura de almacenamiento		-20°C → + 70°C
Temperatura de utilización		-10°C → + 50°C
Batería		Pack baterías Ni-MH 1000 mAh min
Cargador 779.CL12		100-230 V 50 - 60Hz -salida 12 VA, aislamiento doble
Grado de protección		IP 20
Tiempo de carga		1 horas 30 minutos
Autonomía		6 horas ( LEDs y baterías nuevas)
Temperatura en carga		5°C → + 45°C



**Declaración de conformidad:**  
 NOSOTROS, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCIA, DECLARAMOS BAJO NUESTRA PROPIA RESPONSABILIDAD QUE LOS PRODUCTOS:  
**779.CL2 – LÁMPARA DA INSPECCIÓN SIN HILO Marca FACOM**  
 SON CONFORMES A LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS EUROPEAS:  
 - DIRECTIVA "BAJA TENSIÓN" 73/23/CEE MODIFICADA POR LA DIRECTIVA 93/68/CEE  
 - DIRECTIVA "CEM" 89/336/CEE MODIFICADA POR LA DIRECTIVA 93/68/CEE  
 Y SON CONFORMES A LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES NORMAS EUROPEAS ARMONIZADAS:  
 - EN 55015 - EN 55022 - EN 55024  
 - EN 60598-1 - EN 60598-2-8 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3 - EN 61547



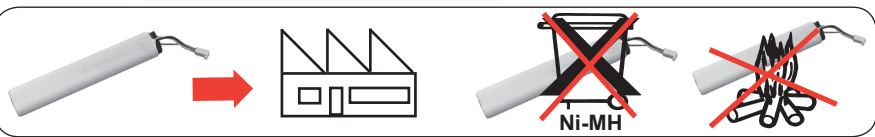
30.11.04  
 El Director Quality  
  
 C. DEY



**UTILIZACIÓN**

- Al utilizar por primera vez la lámpara de inspección **779.CL2**, ponerla a cargar durante 3 horas. La autonomía máxima se alcanza a partir del tercer ciclo de carga-descarga completa.
  - Piloto de presencia de tensión sobre la base: LED verde encendido. Durante el transcurso de la carga, los LEDs de la lámpara parpadean. Al final de la carga, se apagan los LEDs de la lámparas.
  - Cuando se enciende la lámpara, la intensidad luminosa aumenta gradualmente para preservar el periodo de vida de los diodos electroluminiscentes.
  - Cuando ya no queda más que 1/4 de hora de autonomía, la lámpara se apaga y se reenciende inmediatamente cada 15 segundos.
  - Las baterías son sensibles a la temperatura: puede comprobarse una variación de autonomía a baja temperatura.
  - El sistema de carga está equipado con un disyuntor térmico automático.
  - La lámpara de inspección **779.CL2** soporta la mayoría de los productos y solventes utilizados en la reparación automóvil, así como en la industria (aguarrás, gasolina, gasóleo, líquido de frenos, aceite para motores).
- MANTENIMIENTO**
- Nunca sumergir la lámpara de inspección **779.CL2** en un producto de limpieza.
  - Utilizar un trapo seco con agua jabonosa para limpiar la lámpara de inspección **779.CL2**.
  - Reemplazar el pack baterías por el pack FACOM referencia **779.CL16**.
  - El reemplazo por un pack no conforme o una utilización incorrecta de éste puede acarrear una fuga o una explosión que puede dañar el aparato.
  - Utilizar exclusivamente el adaptador de red **779.CL13** suministrado por FACOM. El empleo de un adaptador de red inapropiado puede provocar un riesgo el trico o un principio de incendio.
  - En caso de no utilización prolongada de la lámpara, se recomienda hacer un ciclo completo de descarga-carga.

Los acumuladores Ni-MH son un producto fungible excluido de las condiciones de garantía. La autonomía de la lámpara está indicada en función de acumuladores nuevos.





## CARATTERISTICHE



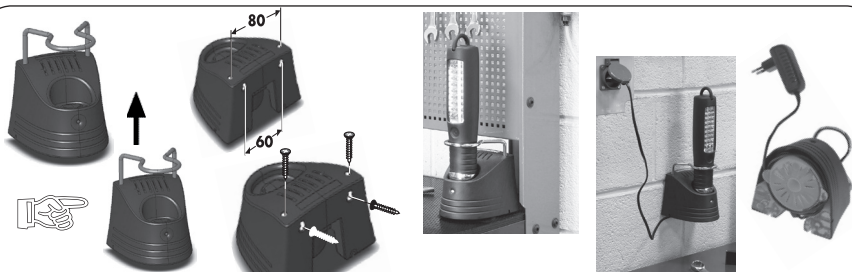
779.CL21

Peso	480 g
Luminosità	1000 Lux a 0,5 m
Potenza assorbita	14 W
Tensione	7,2 V ----
Grado di protezione	IP 64 IK 9
Temperatura di stoccaggio	-20°C → +70°C
Temperatura di utilizzo	-10°C → +50°C
Batterie	Batterie al Ni-MH da 1000 mAh min



## Carica batterie 779.CL12

Grado di protezione	100-230 V 50 - 60 Hz - con uscita a 12 V doppio isolamento
Tempo di ricarica	IP 20
Autonomia	1,5 ore
Temperatura durante la carica	6 ore (LES e batterie nuove)
	5°C → +45°C



## Dichiarazione di conformità :

LA SOTTOSCRITTA, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCE, DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITA' CHE I PRODOTTI : 779.CL2 - LAMPARA DA ISPEZIONE SENZA FILO Marca FACOM

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE EUROPEE :

- DIRETTIVA " BASSA TENSIONE " 73/23/CEE MODIFICATA DALLA DIRETTIVA 93/68/CEE
- DIRETTIVA " CEM " 89/336/CEE MODIFICATA DALLA DIRETTIVA 93/68/CEE

E SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI NORME EUROPEE ARMONIZZATE :

- EN 55015 - EN 55022 - EN 55024
- EN 60598-1 - EN 60598-2-8 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3 - EN 61547



30.11.04  
El Director Calidad  
*el*  
C. DEY



## UTILIZZO

- Al primo utilizzo mettere sotto carica la lampada 779.CL2 per 3 ore. L'autonomia massima si ottiene dopo 3 cicli di carica/scarica completi.
- Spia di presenza della tensione nel portalamпада: LED verde acceso. Durante la carica, i LED della lampada lampeggiano. Al termine della carica, i LED della lampada si spengono.
- All'accensione della lampada l'intensità luminosa aumenta progressivamente al fine di preservare la durata della vita dei LED.
- Quando rimane soltanto più 1/4 d'ora di autonomia, la lampada si spegne e si riaccende immediatamente ogni 15 secondi.
- Le batterie sono sensibili alla temperatura : a bassa temperatura si può notare una variazione nell'autonomia.
- Il sistema di carica è munito di un disgiuntore termico automatico.
- La lampada 779.CL2 resiste alla maggior parte dei prodotti e solventi utilizzati nelle officine di riparazione auto e in ambiente industriale (acqua ragia, benzina, gasolio, liquido dei freni, olio del motore).

## MANUTENZIONE

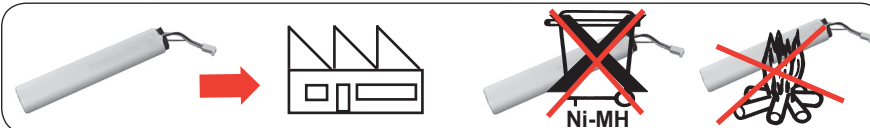
- Non immergere mai la lampada da ispezione 779.CL2 in un prodotto detergente.
- Per pulire la lampada 779.CL2, utilizzare un panno asciutto con acqua e sapone.
- Sostituire il set di batterie esclusivamente con il set FACOM riferimento 779.CL16.
- La sostituzione effettuata con un set di batterie non conforme, o l'uso non corretto di quest'ultimo, può dare luogo a una perdita o ad un'esplosione, che potrebbe danneggiare l'apparecchio.
- Utilizzare esclusivamente l'adattatore a settore 779.CL13 fornito dalla FACOM. L'impiego di un adattatore a settore non adeguato può dare luogo ad un rischio di natura elettrica o ad un principio d'incendio.
- Nel caso in cui la lampada non venga utilizzata per lungo tempo, si raccomanda di effettuare un ciclo completo di scarica/carica.



Le batterie al Ni-MH sono un prodotto di consumo escluso dalle condizioni di garanzia.

L'autonomia indicata per la lampada è quella che si ha con delle batterie nuove .

779.CL16

OPZIONE  
779.CL14

779.CL21

779.CL12

779.CL13



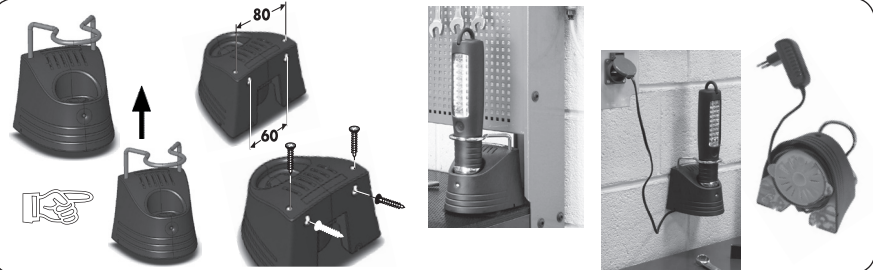
PO



CARACTERÍSTICAS	CE	779.CL21
Peso		480 g
Luminosidade		1000 Lux a 0,5 metro
Potência absorvida durante a carga		14 W
Tensão		7,2 V
Grau de protecção		IP 64 IK 9
Temperatura de armazenagem		-20°C → + 70°C
Temperatura de utilização		-10°C → + 50°C
Pilhas		pilhas Ni-MH 1000 mAh min



Carregador 779.CL12	100-230 V 50 - 60Hz - saída 12 VA dupla isolamento
Grau de protecção	IP 20
Tempo de carregamento	1 h 30
Autonomia	6 horas (Leds e baterias novas)
Temperatura em carga	5°C → + 45°C



**Declaração de conformidade:**  
 NÓS, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCE, DECLARAMOS A NOSSA PRÓPRIA RESPONSABILIDADE SOBRE OS PRODUTOS:  
**779.CL2 – LANTERNA DE INSPECÇÃO SEM FIO Marca FACOM**  
 ESTÃO EM CONFORMIDADE COM AS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTE DIRECTIVAS EUROPEIAS:  
 - DIRECTIVA "BAIXA TENSÃO" 73/23/CEE MODIFICADA PELA DIRECTIVA 93/68/CEE  
 - DIRECTIVA "CEM" 89/336/CEE MODIFICADA PELA DIRECTIVA 93/68/CEE  
 E ESTÃO EM CONFORMIDADE ÀS DISPOSIÇÕES DAS SEGUINTE NORMAS EUROPEIAS HARMONIZADAS  
 - EN 55015 - EN 55022 - EN 55024  
 - EN 60598-1 - EN 60598-2-8 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3 - EN 61547



30.11.04  
 O Director de Qualidade  
  
 C. DEY



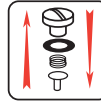
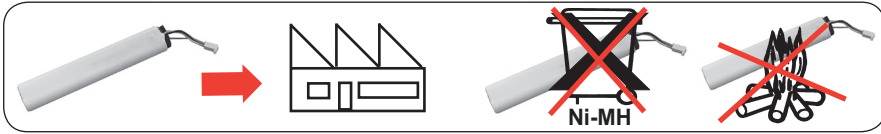
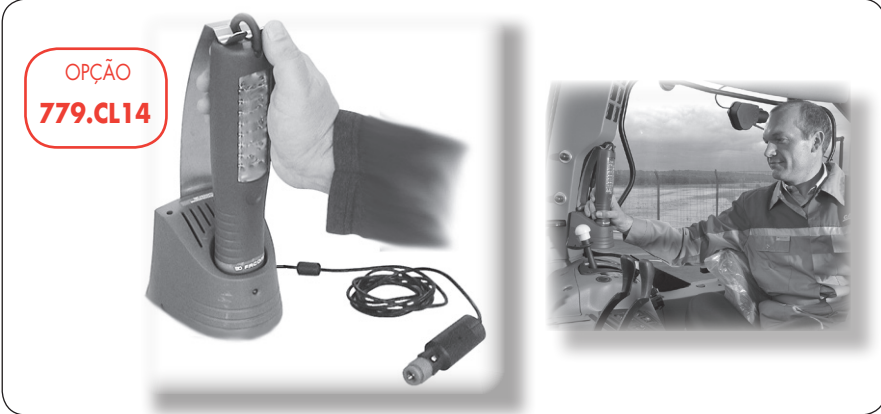
**UTILIZAÇÃO**

- Antes da primeira utilização, carregar a lanterna de inspecção 779.CL durante 3 horas. A autonomia máxima é obtida após 3 ciclos de carga-descarga na totalidade.
- Luz de presen a de tensão na tomada: LED verde aceso.  
Durante o processo de carga, os LEDs da lâmpada ficam intermitentes. Após o fim da carga, os LEDs da lâmpada apagam-se.
- No momento do acendimento da lanterna, a intensidade luminosa aumenta progressivamente para preservar o tempo de vida útil dos LEDs.
- Quando não existir mais de 1/4 de hora de autonomia, a lâmpada apaga-se e acende-se imediatamente a cada 15 segundos.
- As pilhas são sensíveis à temperatura: uma variação de autonomia pode ser constatada em baixa temperatura.
- O sistema de carga está equipado com um disjuntor térmico automático.
- A lanterna de inspecção 779.CL2 resiste à maioria dos produtos e solventes utilizados na indústria e na reparação de automóveis (white spirit, gasolina, gasóleo, líquido de travão, óleo de motor, etc.)

**LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

- Nunca imergir a lanterna de inspecção 779.CL2 em produtos de limpeza.
- Utilizar um pano seco, juntamente com água e sabão, para limpar a lanterna de inspecção 779.CL2.
- Substituição conjunta de baterias exclusivamente pelo conjunto FACOM referência 779.CL16.
- A substituição por um conjunto incompatível ou uma utilização incorrecta do mesmo pode provocar uma fuga ou uma explosão que poderia danificar o aparelho.
- Utilizar exclusivamente o adaptador de corrente 779.CL13 fornecido pela FACOM. A utilização de um adaptador de corrente inadaptado pode provocar um risco eléctrico ou um início de incêndio.
- Em caso de inutilização prolongada da lanterna, recomenda-se que se efectue um ciclo de descarga-carga completo.

As pilhas Ni-MH são materiais de consumo fora da nossa garantia.  
 A autonomia indicada da lanterna corresponde a pilhas novas.





DK

CE



TEKNISKE SPECIFIKATIONER

CE

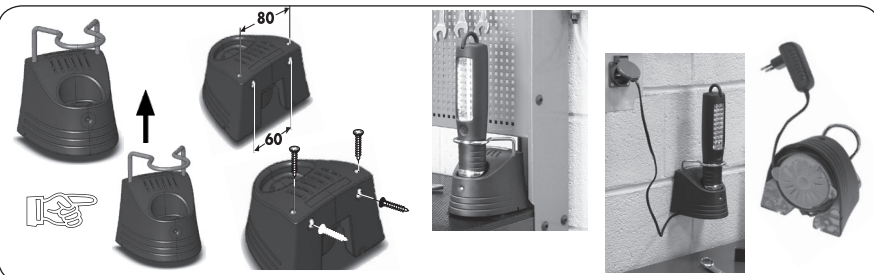
779.CL21

Vægt	480 g
Lysstyrke	1000 Lux på 0,5 meter afstand
Strømforsbrug under opladning	14 W
Spænding	7,2 V —
Beskyttelsesklasse	IP 64 IK 9
Opbevaringstemperatur	-20°C til + 70°C
Anvendelsestemperatur	-10°C til + 50°C
Batteri	stk. batterier Ni-MH 1000 mAh min



Oplader 779.CL12

Beskyttelsesklasse	100-230 V 50 - 60Hz - Udgang 12 VA dobbelt isolering
Opladningstid	IP 20
Driftstid	1 timer 30 min.
Temperatur under opladning	6 timer (ved fuldt opladet batteri) 5°C til + 45°C



Overensstemmelseserklæring:

VI, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANKRIG, ERKLÆRER UNDER VORES EGET ANSVAR, AT PRODUKTERNE :  
779.CL2 – KABELFRI AF Mærket FACOM  
OVERHOLDER BESTEMMELSERNE I FØLGENDE EUROPÆISKE DIREKTIVER:  
- LAVSPÆNDINGSDIREKTIV 73/23/EØF ÆNDRET AF DIREKTIV 93/68/EØF  
- EMC-DIREKTIV 89/336/EØF ÆNDRET AF DIREKTIV 93/68/EØF  
OG OVERHOLDER BESTEMMELSERNE I DE FØLGENDE HARMONISEREDE EUROPÆISKE NORMER:  
- EN 55015 - EN 55022 - EN 55024  
- EN 60598-1 - EN 60598-2-8 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3 - EN 61547

CE 04

30.11.04  
Kvalitetschef  
C. DEY



ANVENDELSE

- Før brug første gang skal inspektionslampen 779.CL2 oplades i tre timer. **Maksimum kapacitet opnåes når lampen har været afladet og opladet 3 gange.**
- Kontrollampe på soklen for spænding tilsluttet: Grøn kontrollampe tændt. Under opladningen blinker lampens lysdioder. Når opladningen er slut, slukker lampen lysdioder.
- Når lampen tændes, er lysstyrken progressiv for at optimere lysdiodernes levetid.
- Når der kun er batteri til 15 minutters drift af lampen tilbage, slukker den og tænder igen med det samme hvert 15. sek.
- Batterierne er temperaturfølsomme: En variation i batteriernes driftstid kan forekomme ved lave temperaturer.
- Opladersystem er udstyret med en automatisk termoafbryder.
- Håndlampen 779.CL2 kan tåle de fleste produkter og opløsningsmidler, der anvendes autobranschen, samt i industrien (sprit, benzin, diesel, bremsevæske og motorolie).

VEDLIGEHOLDELSE

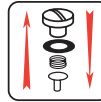
- Dyp aldrig håndlampen 779.CL2 ned i et rengøringsmiddel.
- Brug en tør klud og sæbevand til at vedligeholde håndlampen 779.CL2.
- Udskift kun lampens batteripack med en FACOM batteripack, reference 779.CL16.
- Hvis lampens batteripack udskiftes med en batteripack, som ikke er i overensstemmelse med gældende forskrifter, eller hvis den ikke anvendes korrekt, kan det medføre lækage eller eksplosion, som kan ødelægge apparatet.
- Brug kun den netstrømsadapter, 779.CL13, der leveres af FACOM. Hvis der anvendes en netstrømsadapter, som ikke er velegnet, kan det medføre risiko for elektrisk stød eller starte en brand.
- Hvis lampen ikke anvendes i længere tid, anbefales det at aflade og oplade den helt.



Ni-MH-batterierne er forbrugsvarer og derfor ikke dækket af garantien.  
Lampens driftstid er angivet ved brug af nye batterier .



EKSTRAUDSTYR  
779.CL14





## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ



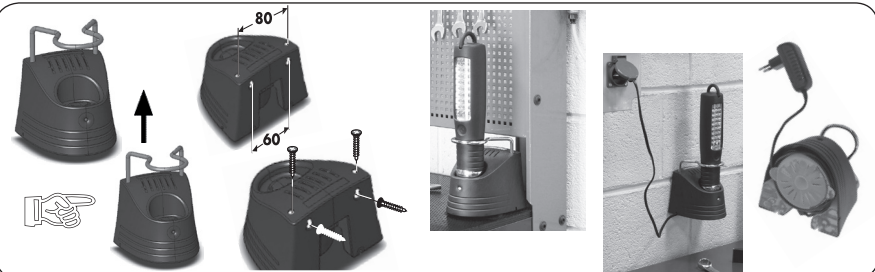
779.CL21

<b>Βάρος</b>	<b>480 g</b>
<b>Φωτεινότητα</b>	<b>1000 Lux έως 0,5 μέτρο</b>
<b>Ισχύς απαιτούμενη κατά την φόρτιση</b>	<b>14 W</b>
<b>Τάση</b>	<b>7,2 V =</b>
<b>Βαθμός προστασίας</b>	<b>IP 64 IK 9 Θερμοκρασία αποθήκευσης</b>
<b>-20 °C έως + 70 °C</b>	
<b>Θερμοκρασία χρήσης</b>	<b>-10 °C έως + 50 °C</b>
<b>Μπαταρία</b>	<b>Μπαταρίες Ni-MH 1000 mAh min</b>



## Φορτιστής 779.CL12

<b>Βαθμός προστασίας</b>	<b>100-230 V 50-60Hz - έξοδος 12VA διπλή μόνωση</b>
<b>Χρόνος φόρτισης</b>	<b>IP 20</b>
<b>Αυτονομία</b>	<b>1 ώρες 30 λεπτά</b>
<b>Θερμοκρασία φόρτισης</b>	<b>6 ώρες (καινούργια leds και μπαταρίες)</b>
	<b>5 °C έως +45 °C</b>



## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΕΜΕΙΣ, FACOM S.A., 6/8 RUE GUSTAVE EIFFEL - BP 99 - 91 423 MORANGIS CEDEX FRANCE, ΔΗΛΩΝΟΥΜΕ ΥΠΟ ΑΠΟΛΥΤΗ ΕΥΘΥΝΗ ΜΑΣ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΙΟΝ:

779.CL2 - ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΛΑΜΠΑ Μάρκας FACOM

ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΗ ΜΕ ΤΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΩΝ ΠΙΟ ΚΑΤΩ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ:

- ΟΔΗΓΙΑ «ΧΑΜΗΛΗΣ ΤΑΣΗΣ» 73/23/CEE ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 93/68/CEE

- ΟΔΗΓΙΑ «CEM» 89/336/CEE ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 93/68/CEE

ΚΑΙ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΗ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΩΝ ΠΙΟ ΚΑΤΩ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΩΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ:

- EN 55015 - EN 55022 - EN 55024

- EN 60598-1 - EN 60598-2-8 - EN 61000-3-2 - EN 61000-3-3 - EN 61547



30.11.04  
Διευθυντής Ποιότητας  
*dey*  
C. DEY



## ΧΡΗΣΗ

- Κατά την πρώτη χρήση, φορτίστε την μπαλαντέζα 779.CL2 για 3 ώρες. Η μέγιστη αυτονομία επιτυγχάνεται μετά από 3 κύκλους πλήρους φόρτισης-αποφόρτισης.

- Ενδείξη τάσης στην βάση: πράσινη λυχνία αναμμένη.

Κατά την διάρκεια της φόρτισης, οι λυχνίες της λάμπας αναβοσβήνουν. Στο τέλος της φόρτισης, τα LED της λάμπας σβήνουν.

- Με το άναμμα της λάμπας, η ένταση φωτεινότητας είναι προοδευτική εξασφαλίζοντας έτσι μεγαλύτερη διάρκεια ζωής στα LEDs.

- Όταν μένει μόνο 1/4 της ώρας αυτονομία, η λάμπα σβήνει και ανάβει αμέσως κάθε 15 δευτερόλεπτα.

- Οι μπαταρίες είναι ευαίσθητες στην θερμοκρασία: μία διαφοροποίηση της αυτονομίας μπορεί να παρατηρηθεί σε περίπτωση χαμηλής θερμοκρασίας.

- Το σύστημα φόρτισης είναι εφοδιασμένο με αυτόματη θερμική ασφάλεια.

- Η μπαλαντέζα 779.CL2 είναι ανθεκτική στα περισσότερα προϊόντα και διαλύτες που χρησιμοποιούνται στα συνεργεία αυτοκινητών καθώς και την βιομηχανία (νέφτι, βενζίνη, πετρέλαιο, υγρά φρένων, λάδι μηχανής).

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Ποτέ μην βουτάτε την μπαλαντέζα 779.CL2 σε προϊόν καθαρισμού.

- Χρησιμοποιείτε στεγνό πανί και νερό με σαπούνι για τον καθαρισμό της μπαλαντέζας 779.CL2.

- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες αποκλειστικά και μόνο με τις μπαταρίες FACOM με κωδικό 779.CL16.

- Η αντικατάσταση από άλλες μπαταρίες ή η κακή χρήση τους μπορεί να προκαλέσει διαρροή ή έκρηξη και να καταστρέψει την λάμπα.

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο τον αντάπτορα ρεύματος 779.CL13 από την FACOM. Η χρήση άλλου αντάπτορα ρεύματος μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρολογικό κίνδυνο ή αρχή πυρκαγιάς.

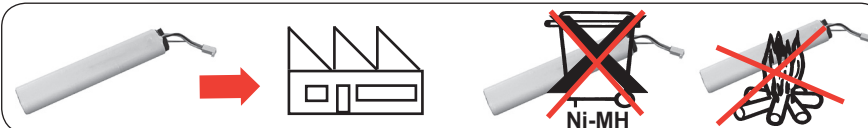
- Σε περίπτωση που η λάμπα δεν χρησιμοποιείται τακτικά ή για λίγο χρονικό διάστημα, προτείνεται μία πλήρης αποφόρτιση/φόρτιση.



Οι μπαταρίες Ni-MH είναι αναλώσιμο είδος που εξαιρείται των όρων της εγγύησης.  
Η αυτονομία της λάμπας αναφέρεται σε καινούργιες μπαταρίες.

779.CL16

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ  
779.CL14



779.CL21

779.CL12

779.CL13





**BELGIQUE**  
**LUXEMBOURG** FACOM Belgique S.A./NV  
Weihoek 4  
1930 Zaveniem  
BELGIQUE  
☎ : (02) 714 09 00  
Fax : (02) 721 24 11

**NEREDLAND** FACOM Gereedschappen BV  
Kamerlingh Onnesweg 2  
Postbus 134  
4130 EC Vianen  
NEDERLAND  
☎ : (0347) 362 362  
Fax : (0347) 376 020

**DANMARK**  
**FINLAND**  
**ISLAND**  
**NORGE**  
**SVERIGE** FACOM NORDEN A/S  
Navervej 16B  
7451 SUNDS  
DANMARK  
☎ : (45) 971 444 55  
Fax : (45) 971 444 66

**SINGAPORE**  
**FAR EAST** FACOM Tools FAR EAST Pte Ltd  
15 Scotts Road  
Thong Teck Building #08.01.02  
Singapore 228218  
SINGAPORE  
☎ : (65) 6732-0552  
Fax : (65) 6732-5609

**DEUTSCHLAND** FACOM GmbH  
Postfach 13 22 06  
42049 Wuppertal   
Otto-Wells-Straße 9  
42111 Wuppertal   
DEUTSCHLAND  
☎ : (02) 202 270 630  
Fax : (02) 202 270 6350

**SUISSE**  
**ÖSTERREICH**  
**MAGYARORSZAG**  
**CESKA REP.** FACOM S.A./AG  
12 route Henri-Stéphan  
1762 Givisiez/Fribourg  
SUISSE  
☎ : 026 466 42 42  
Fax : 026 466 38 54

**ESPAÑA**  
**PORTUGAL** FACOM Herramientas SRL  
Poligono industrial de Vallecas  
C/Luis 1°, s/n-Nave 95 - 2ªPl.  
28031 Madrid  
ESPAÑA  
☎ : (91) 778 21 13  
Fax : (91) 380 65 33

**UNITED**  
**KINGDOM**  
**EIRE** FACOM-UK  
Churchbridge Works Walsall Road  
CANNOCK-STAFFORDSHIRE-WS11 3JR  
UNITED KINGDOM  
☎ : (44) 1922 702 200  
Fax : (44) 1922 702 201

**ITALIA** USAG Gruppo FACOM  
Via Volta 3  
21020 Monvalle (VA)  
ITALIA  
☎ : (0332) 790 381  
Fax : (0332) 790 602

**POLSKA** FACOM Tools Polska Sp. zo.o  
ul.Marconich 9 m.3  
02-954 Warszawa  
POLSKA  
☎ : (004822) 642 71 14  
Fax : (004822) 651 74 69

#### FRANCE & INTERNATIONAL

Société FACOM  
6-8, rue Gustave Eiffel B.P.99  
91423 Morangis cedex  
FRANCE  
☎ : 01 64 54 45 45  
Fax : 01 69 09 60 93  
<http://www.facom.fr>

En France, pour tous renseignements techniques sur l'outillage à main, téléphonez au : 01 64 54 45 14

